

D A CH Stereo-Lautsprecher-Schaltpult

1 Verwendungsmöglichkeiten

An das Lautsprecher-Schaltpult lassen sich bis zu acht Lautsprecherpaare (siehe Abbildung) anschließen und einzeln oder in jeder gewünschten Kombination einschalten. Es können Lautsprecher mit einer Impedanz von 4–8 Ω verwendet werden. Mit dem Schaltpult lässt sich eine Leistung von bis zu **300 W_{MAX}** schalten.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

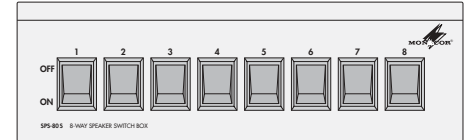
3 Inbetriebnahme

Vorsicht! Niemals 4-Ω-Lautsprecher, auch nicht über das Schaltpult, an einen Verstärker mit einer Ausgangsimpedanz von 8 Ω anschließen. Der Verstärker kann beschädigt werden.

- 1) Bis zu acht Lautsprecher-Paare (Impedanz 4–8 Ω) an die Klemmen SP1–SP8 anschließen (siehe Abb.). Dabei auf die richtige Polung achten, d. h. die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherkabel immer mit der entsprechenden roten Klemme verbinden. Außerdem die Stereokanäle nicht vertauschen, d. h. jeweils den linken Kanal immer mit dem entsprechenden Klemmenpaar L+/L– verbinden.
- 2) Die Signalquelle (Verstärker bzw. Receiver) nur anschließen, wenn diese ausgeschaltet ist! Die

Lautsprecherausgänge der Signalquelle über Lautsprecherkabel mit den Klemmen AMP verbinden.

- 3) Alle angeschlossenen Geräte einschalten.
- 4) Mit den Schaltern „1“ bis „8“ alle gewünschten Lautsprecher einschalten (Position ON).



Durch die internen Schutzwiderstände ist immer gewährleistet, dass die Gesamtimpedanz nicht unter 4 Ω sinkt.

4 Technische Daten

Schaltleistung: 300 W_{MAX}
Abmessungen: 310 x 60 x 115 mm
Gewicht: 1 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

GB Stereo Speaker Switch Box

1 Applications

The speaker switch box allows connection of up to eight speaker pairs (see fig.) which can be switched on individually or in any desired combination. It is possible to use speakers with an impedance of 4–8 Ω. The switch box is able to handle a music power of up to **300 W_{MAX}**.

2 Important Safety Notes

The unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not connected correctly or overloaded, there is no liability for possible damage.

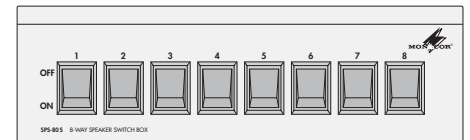
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

Caution! Never connect 4 Ω speakers, not even via the switch box, to an amplifier with an output impedance of 8 Ω. The amplifier may be damaged.

- 1) Connect up to eight speaker pairs (impedance 4–8 Ω) to the terminals SP1–SP8 (see fig.). Observe the correct polarity, i. e. always connect the coded core of the speaker cables to the corresponding red terminal. Furthermore, do not mix up the stereo channels, i. e. in each case connect the left channel always to the corresponding terminal pair L+/L–.
- 2) Only connect the signal source (amplifier or receiver) if it is switched off! Connect the speaker outputs of the signal source via speaker cables to the terminals AMP.
- 3) Switch on all connected units.

- 4) Switch on all desired speakers with the switches “1” to “8” (position ON).

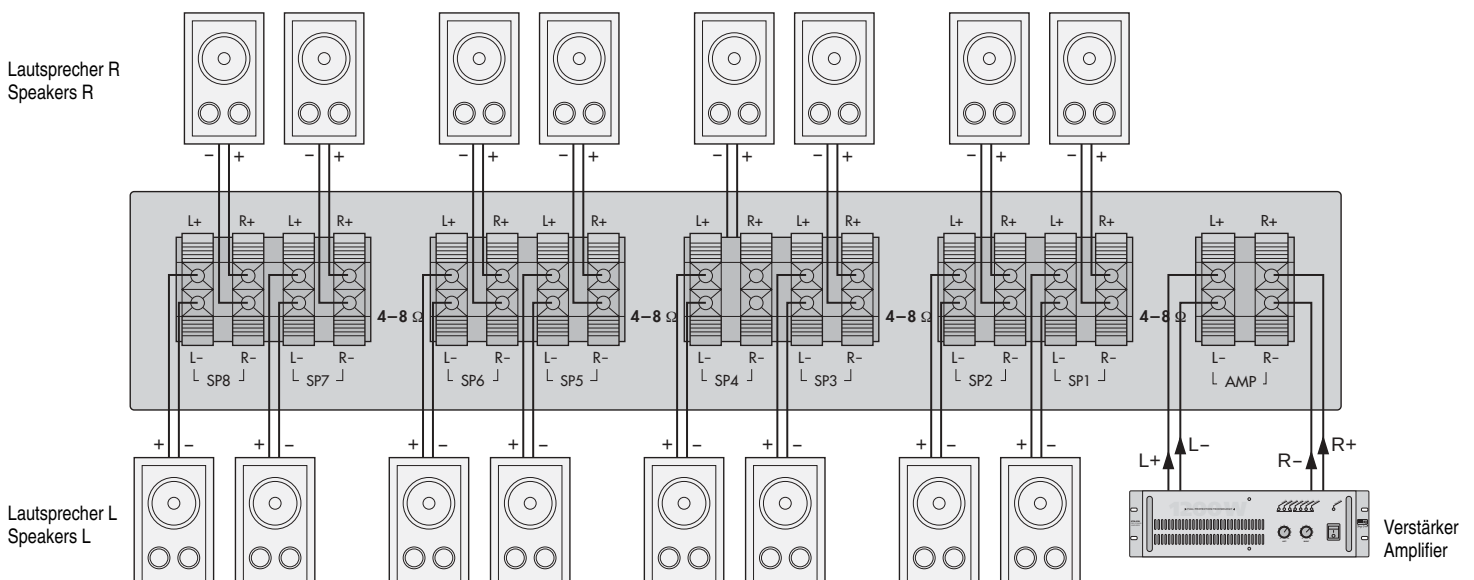


Due to the internal protective resistors it is always ensured that the total impedance does not fall below 4 Ω.

4 Specifications

Music power: 300 W_{MAX}
Dimensions: 310 x 60 x 115 mm
Weight: 1 kg

According to the manufacturer.
Subject to change.



F B CH Pupitre de commutation stéréo pour haut-parleur

1 Possibilités d'utilisation

Il est possible de brancher au pupitre de commutation pour haut-parleur jusqu'à 8 paires de haut-parleurs (voir schéma), séparément ou de les commuter dans la combinaison voulue. On peut utiliser des haut-parleurs avec une impédance de 4–8 Ω ; avec ce pupitre, on peut commuter une puissance de **300 W_{MAX}**.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à la norme 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que

celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge.

- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

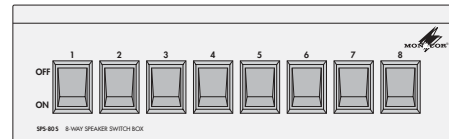
3 Fonctionnement

Attention ! Ne connectez jamais de haut-parleurs 4 Ω, même via le pupitre de commutation, à un amplificateur avec une impédance de sortie de 8 Ω. L'amplificateur pourrait être endommagé.

- 1) Reliez jusqu'à 8 paires de haut-parleurs (impédance 4–8 Ω) aux bornes SP1–SP8 (voir schéma). Veillez à respecter la polarité, c'est-à-dire reliez le conducteur repéré du câble haut-parleur toujours à la borne rouge correspondante ; en outre, n'intervertissez pas les canaux stéréo ; reliez toujours le canal gauche à la paire de bornes L+/L– correspondante.
- 2) Ne connectez la source de signal (amplificateur/récepteur) que si elle est éteinte. Reliez les sorties

haut-parleurs de la source de signal via les câbles haut-parleur aux bornes AMP.

- 3) Allumez tous les appareils reliés.
- 4) Allumez avec les interrupteurs "1" à "8" tous les haut-parleurs souhaités (position ON).



Par les résistances de protection internes, on est assuré que l'impédance totale ne peut pas passer sous 4 Ω.

4 Caractéristiques techniques

Puissance de commutation : 300 W_{MAX}
Dimensions : 310 x 60 x 115 mm
Poids : 1 kg
D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

I Quadro di comando per altoparlanti stereo

1 Possibilità d'impiego

Il quadro di comando per altoparlanti permette il collegamento di un massimo di 8 coppie di diffusori (vedi fig.) e la loro attivazione singola o in ogni combinazione desiderata. Si possono impiegare altoparlanti con impedenza 4–8 Ω. La potenza **massima** del quadro è di **300 W**.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o

di sovraccarico non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.

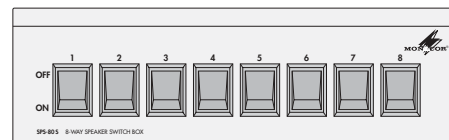
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

Attenzione! Non collegare mai altoparlanti a 4 Ω (neanche per mezzo del quadro di comando) con un amplificatore con impedenza d'uscita di 8 Ω perché ciò può provocare danni all'amplificatore.

- 1) Collegare fino a 8 coppie di diffusori (impedenza 4–8 Ω) ai morsetti SP1–SP8 (vedi fig.). Osservare la corretta polarità: collegare il conduttore contrassegnato dei cavi sempre con il relativo morsetto rosso. Non scambiare i canali stereo: collegare il canale sinistra sempre con i relativi morsetti L+/L–.
- 2) Collegare la sorgente dei segnali (amplificatore, o receiver) solo se è spenta! Collegare le uscite per altoparlanti della sorgente con i morsetti AMP per mezzo di cavi per altoparlanti.
- 3) Accendere tutti gli apparecchi collegati.

- 4) Con gli interruttori "1" a "8" attivare tutti i diffusori desiderati (posizione ON).



Grazie alle resistenze interne di protezione è garantito che l'impedenza non sia mai inferiore a 4 Ω.

4 Dati tecnici

Potenza di commutazione: 300 W_{MAX}
Dimensioni: 310 x 60 x 115 mm
Peso: 1 kg

Dati forniti dal produttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

